

DDM-GO FORUM

Carissime/i,
purtroppo oggi Louisa Di Segni-Jaffé ci ha lasciato. Chi di voi l'ha conosciuta e apprezzata non potrà che dolersene profondamente... E' un lutto molto doloroso e una grave perdita per il mondo dell'educazione musicale, alla cui valorizzazione Louisa ha dato un contributo importantissimo. Come DDM-GO esprimiamo la nostra vicinanza a Eleonora Giovanardi e all'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze, che Louisa ha fondato e vivificato con il suo prezioso contributo.

Anna Maria Freschi
annafreschi@fastwebnet.it

AUDIATION INSTITUTE FORUM

Sentite condoglianze da parte di tutti noi di Audiation Institute.
Monica Martini

OSI Orffschulwerk FORUM

Un dolente saluto ad una affabile e preziosa compagna di viaggio.
Giovanni Piazza e l'OSI Orffschulwerk Italiano

MUSICAL GARDEN FORUM

Anch'io esprimo la mia vicinanza ad Eleonora e all'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze, per la grave perdita.
Maurizio Chiri e Musical Garden

ANBIMA FORUM

Anbima si unisce al dolore esprimendo le condoglianze più sentite a tutta l'associazione Dalcroze



M° Giampaolo Lazzeri
Presidente Nazionale

ANNALISA SPADOLINI COMUSICA FORUM

Una donna straordinaria. Ha lasciato un segno indelebile posato con leggerezza e fermezza, nelle vite di molti musicisti e una eredità educativa potentissima.
Anche il COMUSICA è vicino all'Aijd.
Annalisa Spadolini

CSMDB FORUM

Centro Studi Di Benedetto e Musicheria si uniscono nel ricordo e nel cordoglio per la scomparsa di Louisa Di Segni-Jaffé e porgono le proprie sentite condoglianze agli amici dell'Ajid.

Mario Piatti e Maurizio Vitali

CENTRO STUDI MUSICALI E SOCIALI MAURIZIO DI BENEDETTO
dell' Associazione Centro Studi e Solidarietà Maurizio Di Benedetto

Uffici c/o coop. sociale Sineresi - Via Balicco 11 - 23900 Lecco

<http://www.csmdb.it>

CSMA FORUM

Un grande abbraccio ad Eleonora e a tutta l'Associazione Dalcroze per questa grande perdita !

Stefania Di Blasio

Centro Studi Musica & Arte - Scuola di Musica e Musicoterapia - Ludoteca musicale - Concerti - Corsi per insegnanti -
Tecnico del suono

Ente accreditato dal M.I.U.R. secondo la direttiva 170/2016

Via Pietrapiana 32, 50121 Firenze

tel +39 0553860572

www.musicarte.it

Festival IMOC

www.imoc.it

'MUSICA IN CULLA' 'Music in crib' ASS. INTERNAZIONALE - FORUM

Un forte abbraccio agli amici della Associazione Dalcroze, ad Eleonora e a tutti gli amici e parenti di Louisa.

Claudio

referente per la Associazione Internazionale "Musica in Culla"

Claudio Massola

ESTER SERITTI

Partecipo vivamente al lutto dell'Associazione. Un abbraccio

Ester Seritti

SPM DONNA OLIMPIA Forum

Un forte abbraccio agli amici dell'Ajid e direi senz'altro di mettere a disposizione tutti noi per qualsiasi iniziativa per ricordarla

Checco

AIKEM Forum

Anche tutti noi ci uniamo nel dolore e nel ricordo agli amici dell'Associazione Dalcroze

Maurizio

Il Presidente dell'AIKEM – KODALY Italia

Maurizio Bovero

Louisa Di Segni-Jaffé

Joan Pope<popejoan@westnet.com.au>

13:04

Dearest Ava

I think by now you will have had a little message from me remembering dear Louisa from 1953 in London. I do not have contact with the Jaffe family so, when it is possible for you, or one of your colleagues, to forward a message of Condolence from me, to them, it would be very much appreciated.

Love from Joan

Hello to all

Sandra has kindly forwarded me the sad news of the death of Louisa.

She and Patsy and I (and another dozen or so including Zehora and Ofra from Israel) all met up in 1953 'London's Coronation year' at the Newton Rd Dalcroze Training Centre . I was there only from February until November and they were a year 'ahead' of me but so many of the small classes were combined, I never quite felt we were segregated in to 'year levels'... except for Improv/Keyboard harmony and Ear training/ Sight singing. As a 'newbie' I doubt if I would have survived in Mrs James Advanced classes (although she was very kind and quietly witty and simpatico really!)

We all seemed to go to Priscilla's apartment for Bamboo Pipes of course and partner up for Viv Soldan's lively repertoire for creative composition work (I do not recall it ever being called 'plastique'), and Mary May, Joan Bottard and Nat Tingey's 'cleverly joyous' but appearing 'ever so simple' rhythmic-trickeries and Joan Lawson's Folk Dance classes tangling our feet and shoulders with 'Kalamatianos' getting faster and faster! The staff were very generous with handing out tickets to concerts and recitals to the students whenever any came their way. So we all often went out together in London ... from the tiny Mercury, the sedate Wigmore, to the vast Albert Hall and 'way up the top ' at Covent Garden. I guess she graduated with her Licentiate from London in 1955-56. I eventually from Sydney in 1957.

Louisa and I kept in touch by letter and card for a number of years and I well remember meeting her big red headed son in Geneva years ago. Sadly I never got to visit her in Rome. I had half expected to see her in 1962 in Geneva when Patsy James and Madeline Duret and I were the Dip class . Well, I was there only from January to June that year before taking flight elsewhere to greener pastures ... le Coq in paris , Scheiblauser in Zurich and Jeanne Braun in Ascona etc. much more interesting!

I had not heard Louisa had such bad luck with her body-health in recent years.

A propos : I shall send you my second hip Xray which I think looks like 2 little Japanese puppets bowing to each other! The little smooth first one was by Prof Bo Nivbrant a couple of years ago (Eva's brother, now

gone back to Stockholm); the one with the side serrations and screw is the latest gizmo version I gather. Made to measure cleverness, eh?

And my account of the visit to the physio is attached for your amusement.

We are heading for a second summer heat wave this coming week with 'up to 41 degrees'. I trust it will not be quite so heated for Sandra, Jerison and Louise's visit to Fremantle for our short summer session in January.

Bye from Joan

From: Sandra Nash [mailto:snash@ihug.com.au]

Sent: Sunday, 8 December 2019 7:25 AM

To: Joan Pope

Subject: Fwd: Louisa di Segni

Dear Joan,

This sad news came in overnight from Karin. My sympathy to you, Joan, because you knew her over many years and I'm sure you will feel this deeply. I didn't know her very well, but I do remember her presence at the Congresses many years ago, always elegant, charming and alert. She and Elizabeth Vanderspar were good friends. She has left a remarkable legacy especially in Italy where she will be greatly missed. I will write to Ava.

Sandra

From: Karin Greenhead <info@themovementofmusic.com>

Subject: Louisa di Segni

Date: 8 December 2019 at 2:59:26 am AEDT

Dear colleagues

I received notification that Louisa di Segni Jaffé died yesterday during a heart operation. Some of you will have known her as a person always present at the congrés in the 1970s and 80s. She trained in London before going to Geneva and I have worked with her students and former students in Italy for many years. There has always been a close Dalcroze connection between Italy and England and Louisa had very fond memories of the teachers here. She translated useful books into Italian. Her English was excellent and she also spoke French (and German I

think). She was very interested in the visual arts and used a lot of pictures and photographs in her teaching.

In recent years her health declined. She had a bad accident some years ago and then a hip replacement that had to be redone. She was amazingly resilient and determined and learnt to speak again following a stroke. I expect Ava will inform Geneva. She was a central figure in Italy and taught children's classes into her old age.

Although John did not know Louisa he has been interviewing many old Dalcrozians who would have been her contemporaries and would have known her so I've copied him in as I don't have contact details for those people. Maybe he could let them know if it seems appropriate. I believe she, Madeleine Duret and Patsy James were in the same class in Geneva (if not in England). She also would have known Elizabeth Vanderspar, Laura Campbell, Ruth Stewart and Priscilla Barclay and was a close friend of Marta Sanchez and Suzanne Martinet. Louisa was also interested in the wooden pipes that Priscilla played and that were used by many therapists in Germany, Switzerland and elsewhere at one time.

With all good wishes

Karin

Karin Greenhead

info@themovementofmusic.com

Da: Paul Hille <paulhille@gmail.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Dear Ava,

I personally have only the best memories of Louisa, talking to her in 4 different languages, she was a real lady and wonderful colleague. I assume I can forward your mail to the FIER board!

I will have here in Vienna a special personal moment remembering her.

Cordially

Paul

Paul Hille FIER COMMITTEE

Expéditeur: Ursula Stuber <ursula.stuber.1@ulaval.ca>

Date: 8 décembre 2019 à 07:12:56 HNE

Destinataire: Ursula Stuber <ursulastuber@gmail.com>

Objet: : Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,

Mes condoléances à toi ainsi qu'aux Dalcroziens de l'Italie.
Triste nouvelle! Louisa Di Segni- Jaffé a quel âge ? Je l'ai connu lors de mes études à Genève et ensuite je l'ai revue lors de Congrès. Je sais qu'elle à travaillé fort pour l'introduction et le développement de la rythmique en Italie.
Toute ma présence en ce moment de deuil,

Bacio,
Ursula

Da: louise mathieu <louisemathieu.mathieu@gmail.com>

Data: 8 dicembre 2019 16:31:58 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,

Je suis de tout cœur avec les Dalcrosiens italiens pour souligner la mémoire de Louisa.

Avec mes meilleures pensées,
Louise

Da: mary brice <marybrice7@hotmail.com>

Data: 8 dicembre 2019 18:01:11 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Dear Ava,

Thank you for this sad news. I never met Louisa but I understand very well your immense sadness... I am thinking of you and all of the Italian Dalcrozians...

Warm regards

Mary

From: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Sent: Sunday, December 8, 2019 8:44 AM

To: fr.lombard@videotron.ca <fr.lombard@videotron.ca>; sylvie.morgenegg@dalcroze.ch <sylvie.morgenegg@dalcroze.ch>; neely@cmu.edu <neely@cmu.edu>; fd737234@da3.so-net.ne.jp <fd737234@da3.so-net.ne.jp>; dalcrozestudies@icloud.com <dalcrozestudies@icloud.com>; mavka@bluewin.ch <mavka@bluewin.ch>; Mireille Weber <mireille.weber@bluewin.ch>; Karin Greenhead <karin@themovementofmusic.com>; Kai Liu <liujapy@126.com>; Neus Fernández <neus.perkimba@hotmail.com>; Hélène Nicolet <helene.nicolet@dalcroze.ch>; mawahlidelbos@gmail.com <mawahlidelbos@gmail.com>; Ursula Stuber <ursula.stuber.1@ulaval.ca>; mary brice <marybrice7@hotmail.com>; Maite Bilbao Bartolomé <maitebilbaobartolome@gmail.com>; annegabriellechatoux@yahoo.fr <annegabriellechatoux@yahoo.fr>

Da: Sandra Nash <snash@ihug.com.au>
Data: 8 dicembre 2019 22:57:41 CET
A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>
Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Dear Ava,

You have written so beautifully about Louisa's wonderful Dalcroze work in Italy and her commitment to its continuation. It caused me to think that in the coming weeks, such a tribute could go on the FIER website. There is a section called 'In Memoriam' where such tributes can be posted. The delegate can contact Fabian Bautz or Pablo Cernic through the website for help. That way, people all over the world can read about her.

Best wishes,
Sandra

Da: Françoise Lombard <fr.lombard@videotron.ca>
Data: 8 dicembre 2019 22:36:05 CET
A: Loiacono Husain Ava <drolezac@yahoo.com>
Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Ma chère Ava,

Je te remercie du fond du coeur de m'avoir informée du décès de Louisa. C'est un grand chagrin de savoir qu'elle n'est plus là. Pour l'avoir connue quand j'étais jeune et cotoyée à plusieurs reprises (la dernière fois à Rome quand je suis venue enseigner il y a quelques années) je comprends combien son départ vous affecte, en Italie. Quelle belle présence elle avait; une générosité, de l'enthousiasme, beaucoup d'idées, tout cela au service d'une ouverture et d'une compréhension humaine si nourrissantes. Je pense bien fort à toi Ava, et à tes collègues en Italie et j'espère te réchauffer le coeur avec toute l'affection que je te porte. Fais mes amitiés à tous ceux et celles autour de toi, dans la famille Dalcroze italienne, que je connais. On se dit à bientôt; je te serre dans mes bras,

[Lisa Parker](mailto:lisaparker035@gmail.com)<lisaparker035@gmail.com>

02:48

A [Ava Loiacono Husain](#), [Karin Greenhead](#) e altri 11

It is very sad news that Louisa Di Segni-Jaffe has passed away. I know that she will be sorely missed by her friends and colleagues in the Dalcroze world, especially in Italy, where her work and support were so crucial. My heart goes out to you all, with love and sympathy.

Lisa

Da: Maria Eugenia Arus Leita <mearus@ub.edu>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Data: 9 dicembre 2019 06:55:46 CET

>

Oh querida Ava!

Siento mucho la pérdida de Louisa.

Estará presente en nuestros pensamientos y su recuerdo no debe perderse.

Un fuerte abrazo,

Eugènia

ISI SUZUKI FORUM

L'Istituto Suzuki Italiano si unisce al vostro cordoglio per la triste notizia

Inviato da: Rosario Trivellone <rosario.trivellone@gmail.com>

Da: Silvia Del Bianco <silvia.delbianco@dalcroze.ch>

Data: 9 dicembre 2019 11:49:49 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: RE: Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,

Merci pour ton message et toutes mes condoléances pour la famille, son cercle d'amis et de collègues. Elle a été un personnalité qui a marqué le développement de la rythmique en Italie et ailleurs et elle a su aussi encourager et soutenir les nouvelles vocations.

Mes pensées les plus tendres pour vous tous, amicalement

Silvia



Silvia Del Bianco

directrice

institut jaques-dalcroze

rue de la Terrassière 44

1207 Genève

tp@tavolopermanente.org

12:31

A presidenza@dalcroze.it

Scusami Eleonora Accedo solo oggi e mi rendo conto del grave lutto che vi ha investito come associazione, ma più ancora come comunità.

Non posso che porgere le condoglianze più sentite da parte mia dell'intero TP, scusandomi ancora per il ritardo.

Un abbraccio, Giorgio Zanolini - Tavolo Permanente Nazionale Bande Italiane

Da: Marie-Laure Bachmann <marielaurebachmann@wanadoo.fr>

Data: 9 dicembre 2019 19:14:04 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Cc: Maria Luisa d'Alessandro <isadalessandro@gmail.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,

Merci de m'avoir communiqué cette triste annonce. Je suis bien en pensées avec toi, avec vous toutes, les Italiennes de Luisa Di Segni, Maria-Luisa, Adriana et les autres.... J'ai eu plusieurs fois l'occasion de la rencontrer et d'apprécier sa finesse et son « charme discret ». Et grâce à elle (et à vous toutes), la Rythmique est vivante en Italie.

Je vous embrasse et partage votre peine.

Bien amicalement,

Marie-Laure Bachmann

Da: Gianadda Claude <cgianadda@bluewin.ch>

Data: 9 dicembre 2019 18:57:39 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,

Ton message du décès de Louisa m'a rempli de tristesse. La rythmique en Italie sans Louisa semble inimaginable.

Je garde un souvenir lumineux des occasions où j'ai eu la chance de rencontrer Louisa, et je me joins à votre peine, vous ses « héritiers » et ses « orphelins ».

Avec toute ma sympathie pour sa famille et ses amis

Ruth

Da: John Habron <john.habron@ncm.ac.uk>

Data: 9 dicembre 2019 18:43:47 CET

A: Joan Pope <popejoan@westnet.com.au>, Sandra Nash <snash@ihug.com.au>, Louise Mathieu <louisemathieu.mathieu@gmail.com>, lisaparker035 <Lisaparker035@gmail.com>, Ruth Alperson

<ruthalperson@gmail.com>, Jacqueline Vann <jvann.southway@gmail.com>, Selma Landen Odom <Selmao@yorku.ca>, Ava Loiacono <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: Re: Louisa di Segni

Dear colleagues,

I was sad to hear this news. I enjoyed a very memorable afternoon with Louisa in her Rome apartment in October 2017. I did an oral history interview with her and - like Selma and Karin say - she came across as radiant and resilient. Her mind was sharp and she remembered vividly her time studying in London. I remember her saying that she was so excited to be there that she couldn't sleep at night.

She was a wonderful host and went to the effort of making me that quintessential English pudding: apple crumble.

My condolences to all those who knew and loved her.

With kind regards,

John

DDM-GO - Lamanna

Mi unisco al dolore e al senso profondo di perdita per la scomparsa di Louisa Di Segni Jaffè, una donna ed una docente - apparentemente "eterna" nella sua inossidabile e sempre efficace azione formativa - che tutta la comunità dei didatti italiani dovrebbe rimpiangere. Era venuta nel 1990 a Bari, per un seminario-laboratorio invitata dall'Associazione CEDAM, e nuovamente ritornata nel 2010 per il Master di Musicoterapia organizzato dal Conservatorio "Piccinni" mostrando sempre la stessa capacità di coinvolgere creativamente i partecipanti e di suscitare lo stesso sorpreso entusiasmo: un gigante nella sua eleganza e nella sua solo apparente fragilità.

Attraverso la nostra collega Isa D'Alessandro, il mio pensiero affettuoso e di partecipazione al loro cordoglio va in particolare a tutti membri dell'AIJD, per la perdita della loro straordinaria e indimenticabile decana di cui sapranno sicuramente valorizzare e tramandare la figura e l'insegnamento prezioso.

Mariantonietta Lamanna

ANNALISA SPADOLINI

COMUSICA - Comitato per l'apprendimento pratico della musica

Carissimi,

ho trovato fra i materiali dell'archivio www.miurformazionemusica.it questo link di un intervento bellissimo che Louisa Di Segni Jaffe fece nel convegno del 2014 "proposte e prospettive per l'attuazione del DM8/11" organizzato da MIUR- CNAPM e con la partecipazione del Forum per l'educazione musicale.

E' un bellissimo intervento dal titolo " l'educazione musicale nella crescita dell'individuo"

Forse l'AIJD può inserirlo fra i materiali della Associazione, spero di fare cosa gradita.

Ecco il link

https://www.youtube.com/watch?time_continue=51&v=dthlrYPq5h8&feature=emb_logo

Saluti a tutti

Annalisa Spadolini

À la mémoire de Louisa Di Segni-Jaffé

[louise mathieu](mailto:louisemathieu.mathieu@gmail.com) <louisemathieu.mathieu@gmail.com>

9/12/2019 23:51

A [Ruth Gianadda](#), [Louise Mathieu](#) e altri 20

Chères et chers collègues,

Chères et chers amis,

C'est avec grande tristesse que nous apprenons le décès de Louisa Di Segni-Jaffé.

Son départ crée un grand vide, mais son héritage demeure et continuera d'exister à travers les générations.

Louisa Di Segni-Jaffé a contribué de façon remarquable au développement de la rythmique Jaques-Dalcroze en Italie. Elle a été une source d'inspiration pour toute la communauté dalcrozienne, et nous lui en sommes immensément reconnaissants. Sa force et sa vivacité d'esprit resteront à jamais graver dans notre mémoire.

Le Collège de l'Institut Jaques-Dalcroze souhaite transmettre ses plus sincères condoléances aux parents et amis de Louisa, et aux membres de sa grande famille dalcrozienne.

Avec mes sentiments respectueux et mes salutations les plus cordiales,

Louise Mathieu,

Présidente du Collège de l'Institut Jaques-Dalcroze

Da: Bethan Habron-James <bethanhabjam@gmail.com>

Data: 9 dicembre 2019 22:29:19 CET

Dear Ava, Isa and Sabine

John told me tonight of the sad passing of Louisa. I just wanted to write to express my sympathy with you as a Dalcroze community in Italy. There will be a big gap after her. But she has left you a wonderful legacy and I hope you will treasure many fond memories. I certainly remember vividly having a meal altogether in Bologna during the ISME conference - the first time I met you Sabine and Isa, I think. (and unexpectedly shared a bed with Sabine!!). She certainly made an impression on me, as I struggled to converse in Italian!

Sending warm wishes to you all,

Bethan

Da: Hélène Nicolet <helene.nicolet@dalcroze.ch>

Data: 10 dicembre 2019 08:02:18 CET

A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Chère Ava,
J'ai appris la triste nouvelle par Isa.
Je suis sincèrement en pensées avec toute votre équipe et avec Luisa.
Amicalement
Hélène

Da: Neus Fernández <neus.perkimba@hotmail.com>
Data: 17 dicembre 2019 19:39:14 CET
A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>
Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé

Querida Ava,
Siento mucho la perdida de Louisa. Que gran tesoro se va. Y cuanta sabiduria e historia ha dejado. Espero que su legado a través vuestro siga adelante con el carisma tan emblemático que habéis conseguido de la Rítmica Dalcroze en Italia.

Un bell pensament para todas vosotras y un gran abrazo
Neus

Da: Marianne Wahli-Delbos <mawahlidelbos@gmail.com>
Oggetto: Re: Louisa Di Segni-Jaffé
Data: 15 dicembre 2019 22:19:31 CET
A: Ava Loiacono Husain <drolezac@yahoo.com>

Bonjour Ava,
Merci pour ton message et d'avoir pensé à moi. Je me souviens très bien de Louisa; je l'ai connu pendant des congrès à Genève.
Elle affichait toujours une belle vitalité avec beaucoup d'imagination. Je garde un excellent souvenir d'elle.

Et toi Ava, comment vas-tu? Je regarde parfois sur Facebook où tu communique bien de ton travail: tes cours, tes créations; tu es très active!
Tu sais j'ai beaucoup d'admiration pour toi, car pour moi tu incarnes vraiment toutes les facultés d'une artiste!

Je te souhaite de très belles fêtes de fin d'année avec tous ceux que tu aimes.
Continues bien et je serai ravie de te retrouver sur mon chemin.
Je t'embrasse et j'espère
A bientôt
Marianne

Da: Karin Greenhead <info@themovementofmusic.com>

Data: 17 dicembre 2019 23:05:12 CET

A: Ava Loiacono <ava.loiacono@supsi.ch>

Oggetto: Re: Louisa

Dear Ava

thank you for the links and wise words about Louisa's passing.

Louisa took her Licence here in London and we will have a supplement to the newsletter that is about to go out, in March. our current newsletter structure and contents need revising and there have been a lot of events in 2019 that are not recorded there.

For the March supplement I would like to include something about Louisa and our longstanding relationship with Italy. Do you have some sort of brief biography of her? I will add the film links too.

Karin

Dr. Karin Greenhead

Lecturer in Dalcroze Eurhythmics, Royal Northern College of Music.

Director of Studies, Dalcroze UK

Co-Director of Studies, Dalcroze Eurhythmics International Examination Board (DEIEB).

Member of the Collège de L'Institut Jaques-Dalcroze, Geneva, Switzerland.

Member of the Scientific Committee, international Conference of Dalcroze Studies (Coventry 2013; Vienna 2015; Québec 2017; Katowice, 2019).